

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков
Должность: директор
Дата подписания: 15.10.2025 00:31:48
Уникальный программный ключ:
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

Северо-Западный институт управления – филиал РАНХиГС

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО

Директор СЗИУ РАНХиГС Хлутков А.Д.

ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА

Лингвистика и межкультурная коммуникация
(наименование образовательной программы)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ,
реализуемой без применения электронного (онлайн) курса**

**Б1.В.ДВ.03.02 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык
французский)**

(индекс, наименование практики (научно-исследовательской работы), в соответствии с учебным планом)

45.03.02 Лингвистика

(код, наименование направления подготовки/специальности)

Очная

(форма(формы) обучения)

Год набора – 2025

Санкт-Петербург, 2025 г.

Автор–составитель:

Доцент кафедры иностранных языков СЗИУ РАНХиГС А.А. Яковлев.

Заведующий кафедрой

кандидат культурологии, доц. А.Е. Дельва

РПД «Б1.В.ДВ.03.02 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык французский)» одобрена на заседании кафедры иностранных языков. Протокол № 5 от 04.04.2025.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание и структура дисциплины
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся
5. Оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине
6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
 - 7.1. Основная литература
 - 7.2. Дополнительная литература
 - 7.3. Нормативные правовые документы и иная правовая информация
 - 7.4. Интернет-ресурсы
 - 7.5. Иные источники
8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1. Дисциплина Б1.В.ДВ.03.02 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык французский) обеспечивает овладение следующими компетенциями:

Таблица 1

Код компетенции	Наименование компетенции	Код компонента компетенции	Наименование компонента компетенции
ПК-8	Способность овладеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) Способность овладеть необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	ПК-8.1	Способен соблюдать основы международного этикета
		ПК-8.2	Способен соблюдать правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения
ПК-9	Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов Способность овладеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение	ПК-9.1	Способен использовать стратегии преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации
		ПК-9.2	Способен адаптироваться к условиям при контакте с представителями других культур
		ПК-9.3	Способен демонстрировать толерантность и терпимость к межкультурным различиям

	туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) Способность овладеть необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур		
ПК-10	Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	ПК-10.1	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них
		ПК-10.2	Способен использовать эффективной межкультурной коммуникации

В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

Таблица 2

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-8.1	Способен соблюдать основы международного этикета
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-8.2	Способен соблюдать правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов	ПК-9.1	Способен использовать стратегии о необходимости преодоления стереотипов в

Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений		межкультурной коммуникации
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.2	Способен адаптироваться к условиям при контакте с представителями других культур
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.3	Способен демонстрировать толерантность и терпимость к межкультурным различиям
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-10.1	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-10.2	Способен использовать эффективной межкультурной коммуникации

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

Объем дисциплины. Общая трудоемкость дисциплины «Б1.В.ДВ.03.02 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык французский)» составляет 9 зачётных единиц, 324 академических часов, 243 астрономических часов.

Дисциплина реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (далее - ДОТ).

5 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
Общая трудоемкость	144/108
Контактная работа с преподавателем	42/31,5
Лекции	-
Практические занятия	42/31,5
Лабораторные занятия	-
Практическая подготовка	-
Самостоятельная работа	102/76,5
Контроль	
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
Форма промежуточной аттестации	Зачет

6 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
Общая трудоемкость	72/54
Контактная работа с преподавателем	42/31,5
Лекции	-
Практические занятия	42/31,5
Лабораторные занятия	-
Практическая подготовка	-
Самостоятельная работа	30/22,5
Контроль	-
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
Форма промежуточной аттестации	Зачет

7 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
Общая трудоемкость	108/81
Контактная работа с преподавателем	44/33 2/1,5 –ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	42/31,5
Лабораторные занятия	-
Практическая подготовка	-
Самостоятельная работа	37/27,8
Контроль	27/20,2
Формы текущего контроля	Устный опрос, тестирование, презентация
Форма промежуточной аттестации	Экзамен

Место дисциплины в структуре ОП ВО. Дисциплина Б1.В.ДВ.03.02 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык французский) относится к обязательной части учебной программы направления 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина читается на 3 и 4 курсе в 5-7 семестре по очной форме обучения.

Формами промежуточного контроля в соответствии с учебным планом являются зачеты и экзамен.

Доступ к системе дистанционных образовательных технологий осуществляется каждым обучающимся самостоятельно с любого устройства на портале: <https://lms.ranepa.ru/>. Пароль и логин к личному кабинету / профилю предоставляется студенту в деканате.

Все формы текущего контроля, проводимые в системе дистанционного обучения, оцениваются в системе дистанционного обучения. Доступ к видео и материалам лекций предоставляется в течение всего семестра. Доступ к каждому виду работ и количество попыток на выполнение задания предоставляется на ограниченное время согласно регламенту дисциплины, опубликованному в СДО. Преподаватель оценивает выполненные обучающимся работы не позднее 10 рабочих дней после окончания срока выполнения.

3. Содержание и структура дисциплины

3.1. Структура дисциплины

Таблица 4

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.						Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	Конс		
Тема 1	Relaciones entre Rusia y España	35			10		25	УО Т
Тема 2	Visitas. Encuentros	35			10		25	УО Т
Тема 3.	La Unión Europea	37			11		26	УО Т
Тема 4.	La ONU	37			11		26	УО Т П
	Промежуточная аттестация	144/108			42/31,5		102/76,5	Зачет
Тема 5.	Relaciones entre Rusia y España	24			14		10	УО Т
Тема 6.	Recorriendo una ciudad. Mi ciudad natal.	24			14		10	УО Т
Тема 7.	Recorriendo una ciudad. Mi ciudad natal.	24			14		10	УО Т П
	Промежуточная аттестация	72/54			42/31,5		30/22,5	Зачет
Тема 8.	Los viajes	27			14		13	УО Т
Тема 9.	Las fiestas en Españay America Latina.	26			14		12	УО Т
Тема 10	Elarte de España. El Hermitaje.	26			14		12	УО Т П
Промежуточная аттестация		108/81			42/31,5	2/1,5	37/27,8	Экзамен 27/20,2
Всего:		324/243			126/94,5	2/1,5	169/126,8	27/20,2

Используемые сокращения:

Л – занятия лекционного типа (лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации образовательных программ на иных условиях, обучающимся)¹;

ЛР – лабораторные работы (вид занятий семинарского типа)²;

ПЗ – практические занятия (виды занятий семинарского типа за исключением лабораторных работ)³;

КСР – индивидуальная работа обучающихся с педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации образовательных программ на иных условиях (в том числе индивидуальные консультации)⁴;

ДОТ – занятия, проводимые с применением дистанционных образовательных технологий, в том числе с применением виртуальных аналогов профессиональной деятельности.

СР – самостоятельная работа, осуществляемая без участия педагогических работников организации и (или) лиц, привлекаемых организацией к реализации образовательных программ на иных условиях

УО- устный опрос, Т – тестирование, П- презентация

3.2. Содержание дисциплины

Таблица 5

Номер темы	Содержание разделов
1	Системный характер образования глагольных форм изъявительного и сослагательного наклонений Набор грамматических форм и значений, используемых в ораторском выступлении. Штампы, используемые в ораторском выступлении. Монологическая речь. Разговорная тема: RelacionesentreRusiayEspaña
2	Правила составления деловой корреспонденции. Части письма. Сокращения. Языковые штампы делового общения. Латинизмы в текстах по специальности Разговорныетемы: Visitas. Encuentros.Presentaciones.
3	Лексико- грамматическая вариативность французского языка. Ситуативные признаки грамматических форм и значений. Синтаксическая синонимия. Грамматические формы и синтаксические конструкции с эмотивным значением. Разговорная тема:La Unión Europea

1Абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

2См.абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

3См. абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

4Абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

4	Структура сложных терминов. Семантика и структурные формулы французских аббревиатур, их сопоставление с русскими эквивалентами. Разговорная тема: La ONU.
5	Диалогическая речь и последовательный перевод по теме «Переговоры». Тематическая лексика: названия документов. Особенности употребления числительных в устной речи. Разговорная тема RelacionesentreRusiayEspaña.
6	Эмфаза в структуре сложного предложения и способы перевода эмфатических конструкций. Единицы системы измерений. Разговорные темы:Recorriendo una ciudad. Mi ciudad natal.
7	Использование особой системы грамматических и лексических штампов в ситуации телефонного разговора. Разговорная тема:Los viajes.
8	Стилистико-синтаксические особенности устного и письменного перевода с французского языка. Структура текста СМИ. Разговорная тема: El Mercosur.
9	Тренинг составления резюме к научным и публицистическим текстам. Разговорная тема: LasfiestasenEspañayAmericaLatina.
10	Составление текста-описания картины по образцу. Разговорная тема: ElartedeEspaña. ElHermitaje.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

4.1. В ходе реализации дисциплины «Практикум по культуре общения первого языка» используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся:

- при проведении занятий семинарского типа (аудиторно): опрос, дискуссия (устные ответы на вопросы преподавателя по теме занятия, групповое обсуждение вопросов), презентация и доклад; преподаватель, реализующий дисциплину, определяет самостоятельно планы семинарских занятий;
- при контроле результатов самостоятельной работы студентов (аудиторно): доклад/ презентация \ тест.

Таблица 6

№	Тема и / или раздел	Методы текущего контроля успеваемости в аудитории
1	RelacionesentreRusiayEspaña	Устный опрос Тестирование
2	Правила составления деловой корреспонденции. Части письма. Сокращения. Языковые штампы делового общения. Латинизмы в текстах по специальности Разговорные темы: Visitas. Encuentros.Presentaciones.	Устный опрос Тестирование
3	Лексико- грамматическая вариативность французского языка. Ситуативные признаки грамматических форм и значений. Синтаксическая синонимия. Грамматические формы и синтаксические конструкции с эмотивным значением. Разговорная тема:La Unión Europea	Устный опрос Тестирование
4	Структура сложных терминов. Семантика и структурные формулы французских аббревиатур, их сопоставление с русскими эквивалентами.	Устный опрос Тестирование Презентация

	Разговорная тема: La ONU.	
5	Диалогическая речь и последовательный перевод по теме «Переговоры». Тематическая лексика: названия документов. Особенности употребления числительных в устной речи. Разговорная тема RelacionesentreRusiayEspaña.	Устный опрос Тестирование
6	Эмфаза в структуре сложного предложения и способы перевода эмфатических конструкций. Единицы системы измерений. Разговорные темы:Recorriendo una ciudad. Mi ciudad natal.	Устный опрос Тестирование
7	Использование особой системы грамматических и лексических штампов в ситуации телефонного разговора. Разговорная тема: Los viajes.	Устный опрос Тестирование Презентация
8	Стилистико-синтаксические особенности устного и письменного перевода с французского языка. Структура текста СМИ. Разговорная тема: El Mercosur.	Устный опрос Тестирование
9	Тренинг составления резюме к научным и публицистическим текстам. Разговорная тема: LasfiestasenEspañayAmericaLatina.	Устный опрос Тестирование
10	Составление текста-описания картины по образцу. Разговорная тема: ElartedeEspaña. ElHermitaje	Устный опрос Тестирование Презентация

4.2. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

4.2.1. Типовые оценочные материалы

Пример предложений на перевод

1. Мы никогда не делаем домашнее задание. 2. Моя мама совсем не любит читать. 3. Мой брат не читает ни книг, ни газет. 4. Твой брат ест только мороженое. 5. Я никогда не жду. 6. Их нет ни в Мадриде, ни в Лондоне. 7. Вы повторяете числа? — Нет, мы ничего не повторяем. 8. Ты покупаешь подарок для твоей мамы? — Я никогда покупаю подарок для моей мамы. 9. Что ты читаешь? — Я ничего не читаю. 10. Никто здесь не любит русскую музыку. 11. Ты любишь французский язык? — Нет, я совсем не люблю французский язык, потому что он трудный. 12. Их брат говорит по-французски? — Нет, их брат совсем не говорит ни по-французски, ни по-русски. 13. Вы студенты? — Нет, мы студентки. 14. Вы берёте тетрадь? — Нет, мы не берём никакую тетрадь. 15. Она играет со своим сыном? — Нет, она ни с кем не играет. 16. Вы читаете книги часто? — Нет, мы ничего никогда не читаем.

Типовые оценочные материалы текущего контроля успеваемости

- Примеры ролевых игр к практическим занятиям с эталонами ответов.

Тема Представление: Ролевая игра.

Estás en una fiesta muy formal y no conoces a nadie. Hablas con algunas personas, te presentas y les preguntas sobre su nacionalidad, profesión, lenguas que hablan, el lugar donde viven...

Ejemplos del diálogo:

Cómo se llama?

Estudia español, no?

Tiene teléfono?

De dónde es ?

Dónde vive ?

Qué haces? Estudias o trabajas?

Soy médico. Trabajo en un hospital. Y tú ?

Yo soy estudiante.

Qué estudias ?

Medicina.

Buenos días, señora Lopez. Qué tal está ?

Muy bien, gracias. Y usted ?

Bien también. Mire, le presento a la señorita Molina, la nueva secretaria. La señora Lopez.

Encantada.

Muchogusto.

- Пример контрольной работы для текущего контроля знаний

Тема «Мадрид»

1. traduzca el texto :

EMPIEZA EL DIA EN MADRID

Madrid es una ciudad que tiene mucha vida nocturna. Hay madrileños que acuestan muy tarde, sobre todo los fines de semana, pero la mayoría se levanta pronto. El 31, 7 % de los trabajadores sale de sus casas entre las seis y las ocho. De ocho a nueve lo hace el 40 % y de nueve a diez, un 28, 2 %.

El silencio de la ciudad empieza a desaparecer, con el tráfico, entre las cinco y las seis de la mañana. A las ocho ya hay muchos coches en la calle y el ruido es muy fuerte. Durante una hora, hasta las nueve, se produce el mayor movimiento de población.

Los madrileños emplean una media de treinta minutos para ir al trabajo. Y los mas privilegiados son los que trabajan dentro de la ciudad.

Образец перевода.

Мадрид – это город, ночная жизнь которого очень активна. Есть мадридцы, которые ложатся спать очень поздно, особенно в выходные дни, но большинство встает рано. 31,7 % трудящихся выходят из дома между шестью и восьмью часами. С восьми до девяти это совершают 40 % и с девяти до десяти – 28, 2 %.

Тишина в городе заканчивается, когда начинается движение на дорогах между пятью и шестью часами утра. В восемь на дорогах уже много автомобилей и очень шумно. В течение часа до девяти часов самое большое оживление на дорогах. В среднем мадридцы тратят полчаса чтобы добраться до работы. Самыми привилегированными являются те, кто работает в самом городе.

2. Complete el texto con las palabras.

música	salimos	película
exposición	tomamos	restaurante

Pues, el domingo es un día muy tranquilo. Normalmente nos levantamos bastante tarde. Después salimos a comprar el periódico y nos damos una vuelta o vamos a ver alguna....

Siempre..... el vermú fuera y luego comemos en algún..... o con nuestras familias. Por la tarde siempre nos quedamos en casa y escuchamos.... o vemos algún DVD o alguna película en televisión. A veces vienen algunos amigos nuestros a pasar la tarde con nosotros, pero no..... nunca, no nos gusta nada el ambiente de los domingos por la tarde.

- Образец устного опроса

Тема «Праздники в Испании и в России».

Задание перед устным опросом: используя выражения и вопросы, представленные в таблице, составьте небольшое высказывание (10-12 предложений) о том, как проходят новогодние праздники в Испании и в России. На выполнение задания дается 10 минут, после чего происходит устный опрос учащихся.

Las fiestas del fin del año	
En España	En Rusia
Diferencias y semejanzas	
Navidad católica (el día principal 25 de diciembre) Noche vieja (31 de diciembre) Reyes Magos (6 de enero)	El Año Nuevo (1 de enero) Navidad ortodoxa (el 7 de enero) El Año Nuevo « anciano » (el 13 de enero)
El Papá Noel	Ded Moroz (Papá Noel) está acompañado por su nieta Snegurochka
Decorar el árbol de Navidad	Decorar el árbol de Navidad con lucecitas eléctricas
Los Reyes Magos Melchor, Gaspar y Baltasar ponen los regalos para niños en sus zapatos	Ded Moroz entrega los regalos a los niños personalmente
Las fiestas del fin del año están destinadas para adultos, niños o los unos y los otros?	
Se puede decir que las fiestas del fin del año son las más importantes en España/ en Rusia ?	
Es verdad que las fiestas del fin del año son para ti las más importantes?	
En cuanto a ti cuál es la mejor programa para estas fiestas ?	
Пример высказывания: Los españoles y los rusos adoran las fiestas del fin del año. En España se celebra tres fechas : La Navidad con el día principal el 25 de diciembre, día del nacimiento del Cristo, la Noche vieja y los Reyes Magos . En la noche de 31 de diciembre se celebra la Noche vieja cuando la gente prefiere salir de casa, ir a algún restaurante o club. Es una fiesta más social, más divertida. La noche del 6 de enero es una noche mágica para todos los niños españoles. Antes de acostarse dejan sus zapatos junto a las ventanas. Lo hacen para que Los Reyes Magos Melchor, Gaspar y Baltasar, pongan regalos en ellos. En Rusia se celebra tres fechas también : La Navidad , El Año Nuevo y El Nuevo Año anciano.	

En el centro de la habitación se pone un árbol de Navidad que está decorado con lucecitas eléctricas. Los adultos regalan a los hijos lo que ellos mas desean. Cuando faltan algunos minutos hasta la medianoche los rusos suelen levantarse y chocarse con sus copas llenas de champaña escuchando al mismo tiempo el discurso del Presidente por la tele. El plato tipico ruso del Año Nuevo es famosa ensalada Olivie.

5. Оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине

5.1. Зачет/Экзамен проводится с применением следующих методов (средств):

Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 4, 5, 6 и 7 семестра. Билет содержит одно практическое задание.

Экзамен проводится в устно-письменной форме по билетам по окончании 8 семестра. Билет содержит два практических задания.

5.2. Оценочные материалы промежуточной аттестации

Компонент компетенции	Промежуточный / ключевой индикатор оценивания	Критерий оценивания
ПК-8.1 Знает основы международного этикета	Знает основы международного этикета	Отлично знает основы международного этикета. Хорошо знает основы международного этикета. Удовлетворительно знает основы международного этикета. Плохо знает основы международного этикета.
ПК-8.2 Владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения	Владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения	Отлично владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения. Хорошо владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения. Удовлетворительно владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения. Плохо владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения.
ПК-9.1 Знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации	Знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации	Отлично знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации. Хорошо знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации. Удовлетворительно знает о

		необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации. Плохо знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации.
ПК-9.2 Адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур	Адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур	Отлично адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур. Хорошо адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур. Удовлетворительно адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур. Плохо адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур.
ПК-9.3 Демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям	Демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям	Отлично демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям. Хорошо демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям. Удовлетворительно демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям. Плохо демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям.
ПК-10.1 Знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них	Знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них	Отлично знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них. Хорошо знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них. Удовлетворительно знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них. Плохо знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них.
ПК-10.2 Владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации	Владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации	Отлично владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации. Хорошо владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации. Удовлетворительно владеет приемами

		эффективной межкультурной коммуникации. Плохо владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации.
--	--	---

Для оценки сформированности компетенций, знаний и умений, соответствующих данным компетенциям, используются практические задания.

Типовые оценочные материалы промежуточной аттестации

Практическое задание.

Пример экзаменационного задания

Образцы экзаменационных заданий

1. Чтение, перевод и вопросы к тексту. Lea el texto _ traduzcalo y haga 5 preguntas:

Fiestas en España e Hispanoamérica

Entodo el mundo hispano, hay fiestas al largodel año quemantienenvivas lastradiciones de los pueblos. Las más conocidas en España son Las Fallas, Los Sanfermines, los Carnavales de las Islas Canarias o las Procesiones de Semana Santa.

El 19 de marzo, fiesta de San José, se celebran Las Fallas en Valencia. Ese día, a las diez y media de la noche empiezan a arder las fallas, esculturas de madera y cartón, que representan figuras o personajes famosos. Se llama la "Nit del foc" o noche del fuego. Es una fiesta de purificación: el fuego quema lo viejo para permitir el nacimiento de lo nuevo. Las procesiones son fiestas religiosas. Se celebran en toda España y en Hispanoamérica durante la Semana Santa (o la Pascua). Los pueblos sacan a las calles las esculturas para representar los últimos días de la vida de Jesucristo. El 7 de Julio es el día de San Fermín. La fiesta se celebra en Pamplona con encierros (carreras delante de los toros) y mucha alegría.

En Hispanoamérica son muy famosas las fiestas de Inti Raymi y la danza de los hombres voladores.

Inti Raymi es la fiesta inca del sol y se celebra el 24 de junio en Cusco (Perú). En esta fiesta se recuerda un ritual inca de reconocimiento y agradecimiento al Sol. En Mexico, se celebra el 4 de octubre la Danza de los hombres voladores. Frente a la iglesia del pueblo se coloca un árbol o un palo y varios hombres, atados por los pies al vértice del palo giran alrededor, colgados en el vacío.

2. Аудирование.

- I. Escucha las indicaciones del guía y rellena los huecos con las palabras siguientes:

ALLI; AGOSTO; MONTAÑAS; CAPITAL; PASEAR

El lunes 2 deviajamos en autocar hacia Iximché, antigua....de los mayas cakchiquel (siglo xv). Es una ruta de gran belleza por el altiplano indígena en las....Quiché, hasta llegar a Chichicastenango, población rodeada por vallesy majestuosas montañas y centro comercial para los indígenas del altiplanooccidental.tenemos la tarde libre para.....y descubrir esta

maravillosa ciudad.

5.3. Показатели и критерии оценивания текущих и промежуточных форм контроля

Оценочным средством промежуточной аттестации является накопительная оценка результатов выполнения текущего контроля по дисциплине.

Максимальный накопленный балл, который может быть достигнут студентом по дисциплине (включая зачет/экзамен), **составляет 100 баллов**.

Шкала оценивания разрабатывается в зависимости от количества занятий за семестр и видом и типов заданий, которые оцениваются. За семестр можно набрать 60 баллов, за зачет/экзамен – 40. Баллы между частями экзамена делятся, например, 20 баллов за тест и 20 баллов за устный ответ.

Конечный балл, набранный студентом в течение семестра, определяется суммированием полученных баллов по следующим позициям:

5.3.1 Оценка по БРС за 5 семестр

Расчет ТКУ (ТКУ – текущий контроль успеваемости)

Сумма всех коэффициентов по текущему контролю успеваемости - 0,6.

максимальное кол-во баллов за семестр по устному опросу (УО) = $100 \times 0,2 = 20$

максимальное кол-во баллов за семестр за тестирование = $100 \times 0,2 = 20$

максимальное кол-во баллов за семестр за кейс = $100 \times 0,2 = 20$

максимальная сумма баллов за семестр по ТКУ = $100 \times 0,6 = 60$

Расчет ПА (ПА – промежуточная аттестация) Зачёт с оценкой

Коэффициент по промежуточной аттестации- 0,4

Максимальное кол-во баллов за семестр по ПА = $100 \times 0,4 = 40$

Оценочные средства (наименование контрольной точки)	Коэффициент веса контрольной точки	Максимальное кол-во баллов за семестр	Показатели оценки	Критерии оценки
Устный опрос	0,2	20	Корректность и полнота ответов	Сложный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 20 баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 10 баллов Неверный ответ – 0 баллов Обычный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 10 баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 5

				баллов Неверный ответ – 0 баллов. Простой вопрос: Правильный ответ – 5 балл; Неправильный ответ – 0 баллов
Тестирование	0,2	20	Тестирование проходит с использованием LMS Moodle или в письменной форме. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.	Менее 60% – 0 баллов; 61 - 75% – 10 баллов; 76 - 90% – 15 баллов; 91 - 100% – 20 баллов.
Презентация	0,2	20	1. самостоятельное определение целей, задач и результатов деятельности; 2. решение case правильное, дано развернутое пояснение и обоснование сделанного заключения, самостоятельно определены риски и трудности при разрешении проблем; 3. свободное владение методологическими и теоретическими знаниями и научной терминологией; 4. знание дополнительной литературы при разборе предложенной ситуации проявляет творческие способности; 5. хорошие аналитические способности, умение при обосновании своего мнения свободно проводить аналогии между темами курса	от 0 до 20 баллов в зависимости от качества выполнения
Всего	0,6	60		
Зачет	0,4	40	Зачет нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины, проводится в устной форме по билетам, в	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-

			которых содержатся вопросы по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.	программного материала.
Дополнительное (компенсирующее) задание				максимальное кол-во баллов за семестр за дополнительное задание – 30 баллов

5.3.2 Оценка по БРС за 6 семестр

Расчет ТКУ (ТКУ – текущий контроль успеваемости)

Сумма всех коэффициентов по текущему контролю успеваемости - 0,6.

максимальное кол-во баллов за семестр по устному опросу (УО) = $100 \times 0,2 = 20$

максимальное кол-во баллов за семестр за тестирование = $100 \times 0,2 = 20$

максимальное кол-во баллов за семестр за кейс = $100 \times 0,2 = 20$

максимальная сумма баллов за семестр по ТКУ = $100 \times 0,6 = 60$

Расчет ПА (ПА – промежуточная аттестация) Зачёт с оценкой

Коэффициент по промежуточной аттестации- 0,4

Максимальное кол-во баллов за семестр по ПА = $100 \times 0,4 = 40$

Оценочные средства (наименование контрольной точки)	Коэффициент веса контрольной точки	Максимальное кол-во баллов за семестр	Показатели оценки	Критерии оценки
Устный опрос	0,2	20	Корректность и полнота ответов	Сложный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 20 баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 10 баллов Неверный ответ – 0 баллов Обычный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 10

				баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 5 баллов Неверный ответ – 0 баллов. Простой вопрос: Правильный ответ – 5 балл; Неправильный ответ – 0 баллов
Тестирование	0,2	20	Тестирование проходит с использованием LMS Moodle или в письменной форме. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.	Менее 60% – 0 баллов; 61 - 75% – 10 баллов; 76 - 90% – 15 баллов; 91 - 100% – 20 баллов.
Презентация	0,2	20	1. самостоятельное определение целей, задач и результатов деятельности; 2. решение case правильное, дано развернутое пояснение и обоснование сделанного заключения, самостоятельно определены риски и трудности при разрешении проблем; 3. свободное владение методологическими и теоретическими знаниями и научной терминологией; 4. знание дополнительной литературы при разборе предложенной ситуации проявляет творческие способности; 5. хорошие аналитические способности, умение при обосновании своего мнения свободно проводить аналогии между темами курса	от 0 до 20 баллов в зависимости от качества выполнения
Всего	0,6	60		

Зачет	0,4	40	Зачет нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины, проводится в устной форме по билетам, в которых содержатся вопросы по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала.
Дополнительное (компенсирующее) задание				максимальное кол-во баллов за семестр за дополнительное задание – 30 баллов

5.3.3 Оценка по БРС за 7 семестр

Расчет ТКУ (ТКУ – текущий контроль успеваемости)

Сумма всех коэффициентов по текущему контролю успеваемости - 0,6.

максимальное кол-во баллов за семестр по устному опросу (УО) = $100 \times 0,2 = 20$

максимальное кол-во баллов за семестр за тестирование = $100 \times 0,2 = 20$

максимальное кол-во баллов за семестр за кейс = $100 \times 0,2 = 20$

максимальная сумма баллов за семестр по ТКУ = $100 \times 0,6 = 60$

Расчет ПА (ПА – промежуточная аттестация) Зачёт с оценкой

Коэффициент по промежуточной аттестации- 0,4

Максимальное кол-во баллов за семестр по ПА = $100 \times 0,4 = 40$

Оценочные средства (наименование контрольной точки)	Коэффициент веса контрольной точки	Максимальное кол-во баллов за семестр	Показатели оценки	Критерии оценки
Устный опрос	0,2	20	Корректность и полнота ответов	Сложный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 20 баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 10 баллов Неверный ответ – 0 баллов

				Обычный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 10 баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 5 баллов Неверный ответ – 0 баллов. Простой вопрос: Правильный ответ – 5 балл; Неправильный ответ – 0 баллов
Тестирование	0,2	20	Тестирование проходит с использованием LMS Moodle или в письменной форме. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.	Менее 60% – 0 баллов; 61 - 75% – 10 баллов; 76 - 90% – 15 баллов; 91 - 100% – 20 баллов.
Презентация	0,2	20	1. самостоятельное определение целей, задач и результатов деятельности; 2. решение case правильное, дано развернутое пояснение и обоснование сделанного заключения, самостоятельно определены риски и трудности при разрешении проблем; 3. свободное владение методологическими и теоретическими знаниями и научной терминологией; 4. знание дополнительной литературы при разборе предложенной ситуации проявляет творческие способности; 5. хорошие аналитические способности, умение при обосновании своего мнения свободно проводить аналогии	от 0 до 20 баллов в зависимости от качества выполнения

			между темами курса	
Всего	0,6	60		
Экзамен	0,4	40	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины, проводится в устной форме по билетам, в которых содержатся вопросы по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала.
Дополнительное (компенсирующее) задание				максимальное кол-во баллов за семестр за дополнительное задание – 30 баллов

5.4 Шкала оценивания

Оценка результатов производится на основе балльно-рейтинговой системы (БРС). Использование БРС осуществляется в соответствии с Приказом РАНХиГС №02-2531 от 12.12.2024 г "Об утверждении Положения о единой балльно-рейтинговой системе оценивания успеваемости студентов Академии и ее использовании при поведении текущей и промежуточной аттестации"

Схема расчетов доводится до сведения студентов на первом занятии по данной дисциплине, является составной частью рабочей программы дисциплины и содержит информацию по изучению дисциплины, указанную в Положении о балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в РАНХиГС.

В соответствии с балльно-рейтинговой системой максимально-расчетное количество баллов за семестр составляет 100, из них в рамках дисциплины отводится:

60 баллов – на текущий контроль успеваемости;

40 баллов – на промежуточную аттестацию;

Формула расчета итоговой балльной оценки по дисциплине

Итоговая балльная оценка по дисциплине = Результат ТКУ + Результат ПА

В случае если студент в течение семестра не набирает минимальное число баллов, необходимое для сдачи промежуточной аттестации, то он может заработать дополнительные баллы, отработав соответствующие разделы дисциплины, получив от преподавателя компенсирующие задания.

В случае получения на промежуточной аттестации неудовлетворительной оценки студенту предоставляется право повторной аттестации в срок, установленный для ликвидации академической задолженности по итогам соответствующей сессии. Студент, набравший в течение семестра сумму баллов, достаточную для получения оценки "зачтено" и "удовлетворительно" (55

баллов) может получить оценку без прохождения промежуточной аттестации. В таком случае студент обязан выразить свое согласие на получение оценки без прохождения промежуточной аттестации. Студент вправе отозвать свое согласие на получение оценки без прохождения промежуточной аттестации не более одного раза и не позднее, чем за один день до начала промежуточной аттестации. Если студент хочет получить более высокую оценку, он должен пройти промежуточную аттестацию. Студент имеет право выразить свое согласие на получение оценки без прохождения промежуточной аттестации и отозвать соответствующее согласие только в период после получения баллов за все контрольные точки в рамках текущего контроля успеваемости и не позднее 1 (одного) рабочего дня до даты начала промежуточной аттестации по дисциплине.

Система перевода итоговой балльной оценки в традиционную и бинарную новому приказу РАНХиГС

Итоговая балльная оценка по БРС РАНХиГС	Традиционная система	Бинарная система
95-100	Отлично	зачтено
85-94		
75-84	Хорошо	
65-74		
55-64	Удовлетворительно	
0-54	Неудовлетворительно	не зачтено

Экзамен проводится в период сессии в соответствии с текущим графиком учебного процесса, утвержденным в соответствии с установленным в СЗИУ порядком. Продолжительность экзамена для каждого студента не может превышать четырех академических часов. Экзамен не может начинаться ранее 9.00 часов и заканчиваться позднее 21.00 часа. Экзамен проводится в аудитории, в которую запускаются одновременно не более 5 человек. Время на подготовку ответов по билету каждому обучающемуся отводится 45 минут. При явке на экзамен обучающийся должен иметь при себе зачетную книжку. Во время экзамена обучающиеся по решению преподавателя могут пользоваться учебной программой дисциплины и справочной литературой.

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Рабочей программой дисциплины предусмотрены следующие виды аудиторных занятий: лекции, практические занятия. На лекциях рассматриваются наиболее сложный материал дисциплины. Лекция сопровождается презентациями, компьютерными текстами лекции, что позволяет студенту самостоятельно работать над повторением и закреплением лекционного материала. Для этого студенту должно быть предоставлено право самостоятельно работать в компьютерных классах в сети Интернет.

Практические занятия предназначены для самостоятельной работы студентов по решению конкретных задач изучения дисциплины. Каждое практическое занятие сопровождается домашними заданиями, выдаваемыми студентам для решения внеаудиторное время.

С целью контроля сформированности компетенций разработан фонд контрольных заданий. Его использование позволяет реализовать балльно-рейтинговую оценку,

определенную приказом от 28 августа 2014 г. №168 «О применении балльно-рейтинговой системы оценки знаний студентов».

Для активизации работы студентов во время контактной работы с преподавателем отдельные занятия проводятся в интерактивной форме. В основном интерактивная форма занятий обеспечивается при проведении занятий в компьютерном классе. Интерактивная форма обеспечивается наличием разработанных файлов с заданиями, наличием контрольных вопросов, возможностью доступа к системе дистанционного обучения, а также к тестеру.

Для работы с печатными и электронными ресурсами СЗИУ имеется возможность доступа к электронным ресурсам. Организация работы студентов с электронной библиотекой указана на сайте института (странице сайта – «Научная библиотека»).

6.1 Методические рекомендации по самостоятельной работе

Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211). — URL: http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf.

Характеристика самостоятельных работ:

Самостоятельная работа по развитию академических языковых навыков предусматривает разнообразные виды работы, а также подготовку к промежуточному тестированию и к экзамену.

В ходе самостоятельной работы проверяются навыки:

- оперирования лингвистическими терминами и понятиями; использование их в изучении иностранных языков и в переводческой практике;
- умение выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;
- умение ориентироваться в основных понятиях, категориях и методах изучаемой науки, а также в дискуссионных вопросах данной области языкознания;
- умение анализировать морфологический состав слова и определять тип и способ словообразования;
- умение выделять и классифицировать значения слова, а также правильно определять значения слов по контексту;
- умение определять виды фразеологизмов;
- умение определять виды синонимов, антонимов, омонимов, архаизмов, неологизмов;
- умение грамотно работать со словарями различного типа;
- умение применять знания по лексикологии при анализе лингвистических явлений и самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над конкретным языковым материалом;

Текущий контроль осуществляется учетом посещения лекционных и семинарских занятий, выступлений студента с докладами на семинарах, участии в интерактивном опросе и дискуссии, успешном выполнении контрольных работ, предусмотренных рабочей программой.

7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

7.1. Основная литература.

1. Гринина А. С. *Espanol actual*. Современный французский язык. М. МГИМО, 2020.

2. Дышлева И.А. Курс французского языка для продолжающих: учебное пособие. – СПб, Перспектива, 2016.-320 с.
3. Карпина Е.В. Жить в Испании: учебник по Страноведению. М. Флинта, 2019.
4. . Михеева Н.Ф. Французский язык и межкультурная коммуникация. / -М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. - 272 с.

7.2. Дополнительная литература.

1. Салимов П.Р., М.дель Росарио Гомес. Практикум по грамматике французского языка. Глагол.СПб.: КАРО, 2015. -432 с.
2. L.Busquets-L.Bonzi. Nuevo curso de conversación y redacción (nieles elemental y medio) . - Madrid, 2009. – 420с.

7.3. Нормативные правовые документы.

Не используются

7.4. Интернет-ресурсы.

СЗИУ располагает доступом через сайт научной библиотеки <http://nwapa.spb.ru/> к следующим подписным электронным ресурсам:

Русскоязычные ресурсы

- *Электронные учебники* электронно - библиотечной системы (ЭБС) «Айбукс»
- *Электронные учебники* электронно – библиотечной системы (ЭБС) «Лань»

Электронная библиотека Гуммер. Лингвистика. Филология. Языкознание. - Режим доступа: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Article/Bern_AngIm.php

7.5. Иные источники.

Не используются.

8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Часть практических занятий проводится в компьютерном классе. Учебная дисциплина включает использование программного обеспечения Microsoft Power Point для подготовки графических иллюстраций.

Методы обучения с использованием информационных технологий (компьютерное тестирование, демонстрация мультимедийных материалов).

Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы, системы аудио и видео конференций, онлайн энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебно-методические материалы).

Система дистанционного обучения Moodle.